

Les langues régionales aneùt, qu'es aquò ?

Les langues régionales aujourd'hui : de quoi s'agit-il ?

Conférences-débats autour du poitevin-saintongeais et de l'occitan
proposées par le Club de Langues régionales de la Faculté des Lettres et Langues de Poitiers,
Parlanjhe Vivant et l'Institut d'Etudes Occitanes de la Vienne.

à la Faculté des Lettres et des Langues de Poitiers, A3, 1 rue Raymond Cantel à Poitiers,
le lundi ou le mardi à 18h (Salle des Actes). Entrée libre et gratuite.

D'une région à l'autre : langue régionale et découpage administratif

Lundi 5 octobre 2015, 18h Poitou-Charentes en Aquitaine... et la Vendée aussi
par Eric Nowak

A côté de textes poétiques et de collectes en partie éditées, Eric Nowak a publié de nombreuses études sur la langue régionale, la littérature orale et d'autres aspects de la culture populaire entre Loire et Gironde. Il est attentif aux traits qui rapprochent et distinguent les espaces linguistiques, mais aussi culturels et historiques, de cette zone où une nouvelle région administrative rassemble Aquitaine, Limousin et Poitou-Charentes, sans la Vendée. Il a dirigé l'ouvrage *Poitou-Charentes en Aquitaine... et la Vendée aussi* (éd. des Régionalismes, 2014), où une vingtaine de travaux permettent d'y voir plus clair sur cette zone.

Contes et films en langue régionale

Lundi 16 novembre 2015, 18h Contes du Plateau de Pompadour et du Poitou :
Meitat de Jau/Demi-Jhau/Moitié de Coq
Contes avec Andrée Bourbouloux et film d'animation de Lucie Mousset

Andrée Bourbouloux raconte les histoires de sa grand-mère, parmi lesquelles Meitat de Jhau, version limousine de Moitié de Coq, que Marie-Odile Guignard et Lucie Mousset mettent en voix et en image, chacune à sa façon.

Andrée Bourbouloux, Liliane Jagueneau et Michel Valière, *Littérature orale du Plateau de Pompadour. Contes et parloles. Andrée Bourbouloux raconte*, Institut d'Etudes Occitanes, Poitiers, 1996 (recueil et cassette).

Lucie Mousset *Demi-Jhau*, DVD contenant deux films d'animation Demi-jhau et Lés 3 petites Poulètes et des documents autour du conte, UPCP-Métive, Le Lieu Multiple, Famille Digitale, 2014.

Lundi 7 déc. 2015, 18h L'aura fai son vir /Le vent fait son tour/Il vento fa suo giro
Film de Giorgio Diritti, 2007

Le film, sous-titré en français, se déroule dans les vallées italiennes occitanes où l'intégration d'une nouvelle famille ne se fait pas sans problèmes.

Mardi 26 janv. 2016, 18h Légendes et êtres fantastiques en Poitou
avec Marie-Hélène Coupaye

Le calendrier en poitevin-saintongeais, occitan et français réalisé par la région Poitou-Charentes présentera cette année quelques-unes des légendes de la région. A ce propos, Marie-Hélène Coupaye évoquera et fera vivre des êtres fantastiques dans des récits, contes et légendes du Poitou.

Marie-Hélène Coupaye, *Contes et légendes entre Anjou et Poitou*, Geste éditions, 2003.

Eric Nowak, *Les légendes fantastiques de la Vienne*, Geste éditions, 2008. *Les contes traditionnels du Poitou*, éditions CPE, 2011

Henri Dontenville, *Mythologie française*, Payot, 1973 (1^{ère} éd. 1947).

Racinoux, *La Vienne légendaire et mythologique*, Brissaud, 1^{ère} éd. 1978, 2^e éd. 1995

Eric Nowak, *Légendes et comptines d'animaux en Nord Gironde et dans les deux Charentes*, Geste éditions, 1996. R. Mineau et L. .

Février 2016 Pas de conférence

(voir auteurs invités à **Bruits de langues** Rencontres internationales d'écrivains organisées par la Faculté des Lettres et des Langues de Poitiers Programme complet fin 2015 : <http://culturelle.asso.univ-poitiers.fr>).

Rencontres de langues

14 ou 15 mars 2016, 18h **Le présent des troubadours** par Pierre-Marie Joris

Enseignant-chercheur spécialisé en littérature médiévale d'oïl et d'oc, Pierre-Marie Joris montrera comment le "cadeau de langue" qu'ont offert au monde les troubadours médiévaux oeuvre comme un appel poétique à l'invention d'aujourd'hui.

Lundi 25 avril 2016, 18h Français d'Amérique et poitevin-saintongeais par Liliane Jagueneau

Si on retrouve quelques centaines de mots et certains accents du Centre-Ouest de la France dans les parlers français d'Amérique, tout n'est pas commun entre eux. Liliane Jagueneau, linguiste co-auteur avec Louise Péronnet de plusieurs études sur le lexique commun à ces différents domaines linguistiques, présentera une synthèse des travaux réalisés à ce sujet.

Pierre Gauthier et Thomas Lavoix, *Français de France et français d'Amérique*

Liliane Jagueneau et Louise Péronnet, Lexique acadien et lexique poitevin-saintongeais : étude synchronique d'une « parenté », dans A. Magord (dir.), *L'Acadie Plurielle*, univ. De Poitiers et Univ. De Moncton, 2003.

Lundi 23 mai 2016, 18h Entre oc et oïl : Champagne-Mouton (Charente), par Jean-Christophe Dourdet

Les parlers occitans, à l'est de la Charente et les parlers poitevins et saintongeais au nord et à l'ouest, se rencontrent et se croisent dans une zone appelée le Croissant où des caractéristiques des deux zones linguistiques sont présentes, comme à Champagne-Mouton, dont on pourra entendre des échos sonores.

Jean-Christophe Dourdet, qui enseigne ces deux langues régionales, a enquêté dans cette zone. Il est l'auteur de *L'atypicité accentuelle de l'espace linguistique occitan limousin* (thèse doctorat, Poitiers, 2011) et de « Normalisation graphique : usages et variations, pour qui ? Analyse comparée entre poitevin-saintongeais et occitan limousin », dans Eloy (éd.) *Standardisation et vitalité des langues de France* (colloque Amiens, 2011), *Carnets de l'Atelier de Sociolinguistique*, UPJV-LESCLaP (CERCLL) EA 4283, L'Harmattan.

L'œuvre de Pierre Bec

Mardi 15 Juin 2016 Pierre Bec et son œuvre littéraire en occitan (Jean-Louis Glénisson)

Pierre Bec, grand philologue et médiéviste, spécialiste des troubadours, n'a pas été seulement une figure marquante de l'université de Poitiers et du CESC (Centre d'Etudes Supérieures de Civilisation Médiévale), mais aussi l'un des auteurs occitans importants de notre temps. Jean-Louis Glénisson, conservateur de la Médiathèque de Poitiers, présentera un aperçu de l'œuvre romanesque et poétique de Pierre Bec et lira un extrait de la traduction en français d'un de ses *Contes de l'Unic*.

Renseignements : 06 31 83 37 40 clubdelanguesregionales@orange.fr
parlanjhevant@wanadoo.fr occitan86@wanadoo.fr
<http://parlanjhe.asteur.fr>
clubdelanguesregionales.asso.univ-poitiers.fr